

**PEÇAS SOLTAS**  
SINGLE ACTS | ACTES SIMPLES

**Entradas | Starters | Entrées**

**Ovo, batata, trufa** ..... **Entrada** ..... € 16,00  
Egg, potato, truffle ..... Starter .....  
Oeuf, pomme de terre, truffe ..... Entrée .....

**Lagostim, tupinambo, champagne, caviar** ..... € 18,00  
Crawfish, Jerusalem artichoke, champagne, caviar .....  
Langoustine, topinambour, champagne, caviar .....

**Pratos | Main Dishes | Plats**

**Arroz de carabineiro e bivalves** ..... € 26,00  
Scarlet shrimp rice and bivalves .....  
Riz de crevette rouge et bivalves .....

**Vaca maturada, aipo, rábano e cogumelos** ..... € 28,00  
Matured beef, celery, horseradish and mushrooms .....  
Vache maturiéé, céleri, raifort et champignons .....

*que um só momento  
emque a vi, queimar  
toda a alma a senti...*

## CENÁRIOS DE DEGUSTAÇÃO

TASTING SCENARIOS | SCÉNARIOS DE DÉGUSTATION

### ALMEIDA GARRETT

#### Lagostim, tupinambo, champagne, caviar

Crawfish, Jerusalem artichoke, champagne, caviar  
Langoustine, topinambour, champagne, caviar

#### Raia, batata, mizuna

Ray, potato, mizuna  
Raie, pomme de terre, mizuna

#### Pescada, caranguejo-real, choco

Hake, king crab, cuttlefish  
Merlu, crabe royal, seiche

#### Vaca maturada, boletos, aipo, rábano, trufa

Matured beef, boletus, horseradish, truffle  
Vache maturiéé, bolet bai, céleri, raifort, truffe

#### Tomate, manjeriço, mascarpone

Tomato, basil, mascarpone  
Tomate, basilic, mascarpone

#### Banana, amendoim, caramelo

Banana, peanut, toffee  
Banane, cacahuète, caramel

#### CENÁRIOS DE DEGUSTAÇÃO

TASTING SCENARIOS | SCÉNARIOS DE DÉGUSTATION

Pratos descritos + sobremesa | Main courses above + dessert | Les Plats décrits + dessert

por pessoa | per person | par personne ..... € 57,00

Harmonização de Vinhos | Wine Pairing | Mariage des Vin ..... € 25,00

## PALCO

### **Carabineiro, trompetas da morte, espargo branco, porco fumado**

Scarlet shrimp, horn of plenty, white asparagus, smoked pork  
Crevette rouge, trompette de la mort, asperge blanc, porc fumé

### **Salmonete, salsifis, toucinho**

Red mullet, salsifis, lard  
Rouget, salsifis, lard

### **Linguado, couve-flor, endívias, açafião**

Dover sole, cauliflower, endives, saffron  
Sole, chou-fleur, endives, safran

### **Coelho, raiz de salsa, tatsoi**

Rabbit, parsley root, tatsoi  
Lapin, racine de persil, tatsoi

### **Pombo royal, beterraba, cantarelos**

Royal pigeon, beetroot, chanterelle  
Pigeon royal, betterave, girolle

### **Champagne, pepino**

Champagne, cucumber  
Champagne, concombre

### **Cenoura, laranja**

Carrot, orange  
Carotte, orange

### **Chocolate, maracujá, fava tonka**

Chocolate, passion fruit, tonka bean  
Chocolat, fruit de la passion, fève tonka

### **CENÁRIOS DE DEGUSTAÇÃO**

TASTING SCENARIOS | SCÉNARIOS DE DÉGUSTATION

**Pratos descritos + sobremesa** | Main courses above + dessert | Les Plats décrits + dessert

**por pessoa** | per person | par personne ..... € 74,00

**Harmonização de Vinhos** | Wine Pairing | Mariage des Vin ..... € 35,00

## **SOBREMESAS** DESSERTS | DESSERTS

### **FLORES SEM FRUTO**

**Banana, amendoim, caramelo** ..... € 10,00  
Banana, peanut, toffee  
Banane, cacahuète, caramel

**Cenoura, laranja** ..... € 11,00  
Carrot, orange  
Carotte, orange

**Chocolate, maracujá, fava tonka** ..... € 12,00  
Chocolate, passion fruit, *tonka* bean  
Chocolat, fruit de la passion, fève *tonka*

**Seleção de queijos Portugueses** ..... € 12,00  
Portuguese Cheeses selection  
Sélection de fromages Portugueses

### **UMA PEÇA INFANTIL** A CHILDREN'S PLAY | PIÈCES DE THÉÂTRE POUR ENFANTS

**até 12 anos** | until 12 years old | jusqu'à 12 ans

**Sugestões do Chef** ..... € 10,00  
Chef's Suggestion  
Suggestion du chef

## ALMEIDA GARRETT

João Baptista da Silva Leitão, nome a que acrescentará mais tarde os apelidos de Almeida Garrett, nasceu na cidade do Porto, mais precisamente na Rua do Calvário, às Virtudes, nos números 37, 39 e 41

Folhas Caídas, vindas a lume em Abril de 1853, e Flores sem Fruto, publicadas dezasseis anos antes, espelham a conturbada interioridade do poeta, um ser dominado por sentimentos contraditórios, dividido entre a imagem ideal do amor e a turbulência da paixão sensual.

Os poemas destas duas colectâneas, imbuídos de uma vivência erótica até então nunca confessada, constituem um marco inovador na expressão do sentimento amoroso.

João Baptista da Silva Leitão Almeida Garrett was born in the historic district of Porto at numbers 37, 39 and 41 Rua do Calvário, in the Virtudes neighbourhood of the city.

Folhas Caídas, or Fallen Leaves, that came to light in April 1853 and Flores sem Fruto, or Fruitless Flowers, published sixteen year earlier, mirror the inner turmoil of a person dominated by conflicting emotions, as the poet is torn between his ideal of perfect love and the havoc his sensual passion arouses in him.

The poems contained in these anthologies are imbued with a heretofore unconfessed erotic furore that represents a novel development in the manner of expressing a person's sentiments.

João Baptista da Silva Leitão, nom auquel il ajoutera plus tard les noms Almeida Garrett, est né dans la ville de Porto, plus précisément dans la rue do Calvário, às Virtudes, aux numéros 37, 39 et 41.

Folhas Caídas (Feuilles tombées), nées en avril 1853, et Flores sem Fruto (Fleurs sans Fruit) publiés seize ans auparavant, reflètent l'intériorité perturbée du poète, un être dominé par des sentiments contradictoires, partagé entre l'image idéale de l'amour et la turbulence de la passion sensuelle.

Les poèmes de ces deux recueils, imbus d'une façon de vivre érotique jusque là jamais avouée, constituent un jalon innovateur dans l'expression du sentiment amoureux.

## BIBLIOGRAFIA | BIBLIOGRAPHY | BIBLIOGRAPHIE

Almeida Garrett, in Folhas Caídas e Flores sem Fruto  
Introdução e Notas Auxília Ramos e Zaída Braga  
Porto Editora

---

As tarifas apresentadas incluem IVA à taxa em vigor | VAT included | TVA au taux en vigueur

Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o couvert, pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este for inutilizado.

No dish, food or drink, including the couvert can be charged if it is not requested by the client or it is unusable.

Aucun plat, nourriture ou de boisson, y compris le couvert, peut être perçue si elle n'a pas demandé par le client ou par ce dernier est inutilisable.

Livro de reclamações disponível | Complaints book available | Plaintes réserver disponible

\*A composição dos menus está sujeita a alteração, de acordo com a carta em vigor | The composition of the menus may vary, according to our available Menu | La composition des menus sont sujets à changement, selon la carte en vigueur

## **Declaração de Alergénios Informação ao Consumidor**

Esta unidade elabora a sua ementa com base na dieta mediterrânica, manipulando variadíssimos alimentos. Na sua preparação podem estar presentes substâncias que produzam ao consumidor intolerâncias ou alergias alimentares. Os alimentos comercializados neste estabelecimento contêm ou podem conter vestígios (por contaminação cruzada) de glúten, crustáceo, ovos, peixes, amendoins, soja, leite, frutos de casca rija, aipo, mostarda, sementes de sésamo, tremçoço, moluscos, dióxido enxofre e sulfitos. Antes de efectuar o seu pedido, deve informar os nossos colaboradores sobre produtos alimentares que possam causar alguma reacção alérgica.

(de acordo com o Regulamento (EU) no 1169/2011)

## **Allergen Information Information to Consumers**

This establishment prepares its menu based on the Mediterranean diet, handling numerous and different ingredients. Therefore, during the preparation of meals, there may be an allergen cross-contamination with substances that produce food allergies or intolerances to consumers. Be advised that any of our products contain or may contain traces of allergens including: cereals containing gluten, crustaceans, eggs, fish, peanuts, soybeans, milk, nuts, celery, mustard, sesame seeds, lupin, molluscs, sulphur dioxide and sulphites. Customers are advised to let our staff know, prior to order, of any food allergies or intolerance.

(according to the Regulation (EU) No. 1169/2011)

## **Déclaration des Allergène Information pour les consommateurs**

Cette unité établit son menu sur la base du régime méditerranéen, la manipulation de nombreux aliments différents. Les préparations peuvent être des substances qui produisent le intolerances ou des allergies consommation alimentaire. Aliments commercialisés dans cette établissement contiennent ou peut contenir des traces (de contamination croisée) gluten, crustacés, oeufs, poissons, amendoins, soja, lait, noix, céleri, moutarde, graines de sésame, lupin, mollusques, dioxyde de soufre et sulfites. Avant de faire votre commande, vous devez en informer nos employés sur les aliments qui peuvent provoquer une réaction allergique.

(selon le règlement (EU) 1169/2011)

---

*O consumidor pode recorrer a uma das entidades de Resolução Alternativa de Litígios de Consumo cujo nome, contactos e endereço dos sítios eletrónicos na Internet consta da lista de entidades depositada junto da Direcção do Consumidor. Para mais informações consultar Portal do Consumidor: [www.consumidor.pt](http://www.consumidor.pt).*

*"The consumer may resort to one of the Alternative Dispute Resolution Entity that deals with consumer disputes conciliation, arbitration and mediation. All the contacts and remaining information of the websites could be found from the "Direcção do Consumidor". For further information, please visit the "Portal do Consumidor": [www.consumidor.pt](http://www.consumidor.pt)"*